

פרק לה - Psalm 35

א לְדָוִד | רִיבָה ד' אֶת־יְרִיבֵי לֶחֶם אֶת־לֹחָמַי:

1. Of David, [a Psalm]. Strive, Adoniye, against those who strive against me; battle against those who battle against me.

Le'David riba Adonai et yeribai leham et lohamai.

ב הַחֲזֵק מִגֶּן וְצַנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי:

2. Take hold of shield and armour, and rise up in my help.

Hahazek magen ve'sina ve'kuma be'ezrati.

ג וְהָרֵק חֲנִית וּסְגֹר לִקְרַאת רֹדְפֵי אֶמֶר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֶתְךָ אֲנִי:

3. And draw out the spear and bar the way against my pursuers; say to my soul, "Your deliverance am I."

Ve'harek hanit u'sgor likrat rodefai emor le'nafshi yeshu'atech ani.

ד יִבְשׁוּ וַיִּכְלְמוּ מִבְּקֵשֵׁי נַפְשִׁי יִסְגּוּ אַחֲרָי וַיִּחְפְּרוּ חֲשָׁבֵי רַעְתִּי:

4. Let them be ashamed and disgraced, those who seek my soul; let them be turned back and humiliated, those who devise my hurt.

Yeboshu ve'yikalemu mebaksheh nafshi yisogu ahor ve'yahperu hoshebeh ra'ati.

ה יִהְיוּ כַּמֶּץ לְפָנֵי־רוּחַ וּמִלֶּאֱדָד ד' דוּחָה:

5. Let them be as chaff before the wind, with the angel of Adoniye thrusting them away.

Yiheyu ke'motz lifneh ru'ah u'mal'ach Adonai dohe.

ו יהי־דרְכָם חֹשֶׁךְ וְחִלְקִלְקֹת וּמִלְאָךְ ד' רֹדְפִים:

6. Let their way be dark and slippery, with the angel of Adoniye pursuing them.

Yehi darkam hoshech va'halaklakot u'mal'ach Adonai rodefam.

ז כִּי־חָנַם טָמְנוּ־לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם חָנָם חִפְרוּ לְנַפְשִׁי:

7. For without cause they camouflaged a pit for me with their net; without cause have they dug [pits] for my soul.

Ki hinam tamenu li shahat rishtam hinam haferu le'nafshi.

ח תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא יָדַע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־טָמַן תִּלְכְּדוּ בְּשׁוֹאָה יִפֹּל־בָּהּ:

8. Let desolation come upon him, unawares, and as for his own net that he hid, let it tarp him, in desolation let him fall.

Tebo'ehu sho'a lo yeda ve'rishto asher taman tilkedo be'sho'a yipol ba.

ט וְנַפְשִׁי תִגִּיל בְּד' תְּשִׁישׁ בִּישׁוּעָתוֹ:

9. And my soul will exult in Adoniye, it will rejoice in His deliverance.

Ve'nafshi tagil b'Adonai tasis bi'yshu'ato.

י כָּל עֲצְמוֹתַי | תֹּאמְרָנָה ד' מִי כָמוֹךְ מִצִּיל עֵינִי מִחֲזַק מִמֶּנּוּ וְעֵנִי וְאֶבְיוֹן מִגְזֹלוֹ:

10. All my bones will say: "Adoniye! who is like You?" You save the poor man from one stronger than he, and the poor and needy from one who would rob him.

Kol asmotai tomarna Adonai mi chamocha masil ani me'hazak mimenu ve'ani ve'ebyon mi'gozelo.

יֵא יְקוּמוּן עֵדֵי חֲמָס אֲשֶׁר לֹא יִדְעֵתִי יִשְׁאַלּוּנִי:

11. Malicious witnesses rise [against me] things of which I know nothing they demand of me.

Yekumun edeh hamas asher lo yadati yish'aluni.

יב יִשְׁלַמּוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׂכֹל לְנַפְשִׁי:

12. They repay me evil for good; bereavement for my soul.

Yeshalemuni ra'a tahat toba shechol le'nafshi.

יג וְאֲנִי | בְּחַלּוֹתָם לְבוּשִׁי שָׁק עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי וְתַפְלָתִי עַל־הֵיכָלִי תָשׁוּב:

13. But as for me, when they were sick, My clothing was sackcloth, I afflicted my soul with fasting, and my prayer, upon my own bosom let it return.

Va'ani ba'halotam lebushei sak ineti ba'som nafshi u'tfilati al heki tashub.

יד כָּרַע כְּאֶחָ־לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאֶבֶל־אֵם קֹדֶר שְׁחוֹתִי:

14. As if it had been my friend or my brother I went out about; as one mourns for his mother, I mournfully bowed down.

Ke're'a ke'ah li hit'halachti ka'abel em koder shahoti.

טו וּבְצַלְעֵי שְׂמֵחוּ וְנֶאֱסַפּוּ נֶאֱסַפּוּ עָלַי נְכִים וְלֹא יִדְעֵתִי קִרְעוּ וְלֹא־דָמוּ:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

15. But when I limped, they rejoiced and gathered together—against me gathered the lame, and [even] those whom I don't know; they tore at me and did not cease.

U'b'sal'i samehu ve'ne'esafu ne'esfu alai nechim ve'lo yadati kar'u ve'lo damu.

טז בְּחִנְפֵי לַעֲגִי מְעֹג חָרַק עָלַי שְׁנִימוּ:

16. For their flattery and mockery [for which] they received [free] meals they gnash at me with their teeth.

Be'hanfeh la'ageh ma'og harok alai shinemo.

יז אֲדֹנָי-יְיָ כַּמָּה תִּרְאֶה הַשִּׁבָּה נַפְשִׁי מִשְׂאִיָּהֶם מִכְּפִירִים יַחֲדָתִי:

17. My Master, how long will You look on? Return my soul from their desolation, from the lions my one and only soul.

Adonai kama tir'e hashiba nafshi mi'sho'ehem mi'kefirim yehidati.

יח אֲזַדְדָּ בְּקַהַל רַב בְּעַם עֲצוּם אֶהְלֵלְךָ:

18. I will thank You in great congregation, among a mighty gathering I will praise You.

Odecha be'kahal rab be'am asum ahal'leka.

יט אַל-יִשְׂמְחוּ-לִי אִיְבֵי שֶׁקֶר שְׂנְאֵי חָנָם יִקְרְצוּ-עֵינִי:

19. Let them not rejoice over me, these, my enemies, who bear false witness; nor let those who hate me without cause wink their eye.

Al yismehu li oyebai sheker sone'ai hinam yikresu ayin.

כ כִּי לֹא שְׁלוֹם יִדְבְּרוּ וְעַל רִגְעֵי-אֶרֶץ דְּבַר־י מִרְמוֹת יִחַשְׁבוּן:

20. For it is not of peace that they speak; but against the oppressed in the land, deceitful matter they scheme.

Ki lo shalom yedaberu ve'al rig'eh eretz doberah mirmot yahashobun.

כא וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הָאֵח | הָאֵח רָאִתָּה עֵינֵינוּ:

21. And they opened their mouths against me, they said. "O joy, O joy, our eyes has seen it."

Va'yarhibu alai pihem ameru he'ah he'ah ra'ata enenu.

כב רָאִיתָה ד' אֶל-תִּחַרֶּשׁ אֲדֹנָי-י אֶל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי:

22. You have seen, Adoniye, keep not silent, my Master be not far from me.

Ra'ita Adonai al teherash Adonai al tirhak mimeni.

כג הָעִירָה וְהַקִּיצָה לְמִשְׁפָּטֵי אֱלֹהֵי וְאֲדֹנָי-י לְרִיבִי:

23. Rouse and awake [the Heavenly Tribunal] for my judgment, my God and my Master for my cause.

Ha'ira ve'hakisa le'mishpati Elohai v'Adonai le'ribi.

כד שְׁפִטְנֵי כְצִדְקָךָ ד' אֱלֹהֵי וְאֶל-יִשְׁמְחוּ-לִי:

24. Judge me according to Your righteousness, Adoniye, my God; and let them not rejoice over me.

Shofteni che'sidkecha Adonai Elohai ve'al yismehu li.

כה אל־יאמְרוּ בְּלִבָּם הֵאֵח נַפְשֵׁנוּ אֶל־יאמְרוּ בְּלַעֲנוּהוּ:

25. Let them not say in their heart "O joy, we have our desire"; let them not say, "We have swallowed him up."

Al yomeru be'libam he'ah nafshenu al yomeru bila'anuhu.

כו יֵבֶשׁוּ וַיִּחְפְּרוּ | יַחֲדָו שְׂמֵחֵי רַעֲתֵי יִלְבְּשׁוּ־בִשָׁת וּכְלָמָה הַמְגַדִּילִים עָלַי:

26. Let them be ashamed and humiliated together, those who rejoice at my hurt; let them be clothed in shame and disgrace, those who magnify themselves against me.

Yeboshu ve'yahperu yahdav semeheh ra'ati yilbeshu boshet u'chlima ha'magdilim alai.

כז יִרְנוּ וַיִּשְׂמְחוּ חֲפִצֵי צְדִקְי וַיִּאמְרוּ תָמִיד יִגְדַל ד' הַחֲפֵץ שְׁלוֹם עַבְדּוֹ:

27. Let those shout for joy and rejoice who desire my righteousness; let them say always. "Magnified be Adoniye," He Who desires the peace of His servant.

Yaronu ve'yismehu hafeseh sidki ve'yomeru tamid yigdal Adonai he'hafetz shelom abdo.

כח וְלִשׁוֹנִי תִהְיֶה צְדָקָךְ כָּל־הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ:

28. And my tongue will speak of Your righteousness, all day long, of Your praise.

U'Ishoni tehge sidkecha kol ha'yom tehilatecha.